

# Catalog

English	1-7
Deutsch	8-15
Français	16-22
На русском языке	23-29
Español	30-37
Italiano	38-44
日本語	45-51

**Contact information:**

If you need any assistance when using this projector, you can contact us via the following contact details:



# English User Manual

## 1. How to Connection to Input Sources

### 1.1 Connection to a PC

- Please power off the projector and the input source prior to connection, otherwise, a fault may occur.
- Please check whether the cable connector matches with the input interface of the projector prior to connection. The insertion of a component in a different shape and with a different pin number may cause equipment fault or damage.
- Use "SOURCE" to set the projector in the "PC" input mode.
- Set the display resolution and frequency at 1,280 × 768 and 60 Hz respectively in case of connection to the PC.

### 1.2 Connection to the AV input source

- Connect the input source (DVD, VCD, video recorder or camera) to the video input terminal of the projector with an A/V cable (red/white/yellow, to be attached randomly).

### 1.3 Warm Tips:

- Use "SOURCE" to set the menu function as "AV" input after connection.
- Connect the video output and left/right audio channel output of the input source to the corresponding input port of the projector.

## 2. How to switch on the Projector?

### Operation:

- 2.1. Please confirm that the projector and all equipment connected to it are powered off.
- 2.2. Connect the PC or input source to the projector.
- 2.3. Remove the lens cap.
- 2.4. Connect the projector and the power socket with the power cable attached to the projector.
- 2.5. Power on all equipment connected to the projector.

If the input source needs to be operated before working normally, it shall be set in the normal working state.

- 2.6. Power on the projector, and the power indicator light will become red.

Press [Power] on the host operation panel or [On/Off] on the remote controller, and the power

indicator light will become blue and the projector will work normally.

2.7. Select the terminal for the connecting equipment by using the key or menu function of the remote controller if the input port set inside the projector isn't consistent with the external equipment,.

## 2.8. Warm Tips:

※ Please recheck whether the connection state and the external equipment signal output are normal if there hasn't been a signal.

## 3. How to switch off the Projector

Power off the projector as per the following steps:

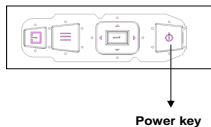
### Operation:

3.1. Power off the input source connected to the projector.

3.2. Press [Power] on the host operation panel [On/Off] on the remote controller, and the power indicator light will go out; then, power off the projector, and the projector will shut down completely.

3.3. Remove the plug from the power socket.

3.4. Install the lens cap.



## 4. How to Adjust Projected Picture?

### 4.1 Adjustment of the picture size

The picture size depends on the distance between the projector position and the projection screen. Through adjustment of such a distance, a proper picture size can be achieved, and the projected picture shall be subjected to various adjustments so as to reach the best projection state.

Please refer to Table (1).

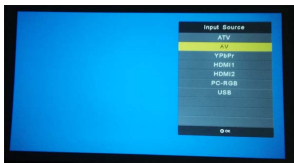
### 4.2 Adjustment of the projection angle

Through adjustment of the projector supporting leg and ceiling mounts, a proper projection angle can be achieved. The projector needs to be as close as possible to the central vertical line of

the projection screen for the purpose of reduction of picture distortion during setting of the projector position. If the angle of deviation of the projector from the central vertical line exceeds 20 degrees, picture distortion will occur.

#### 4.3 Picture correction

- As the central projection axis isn't perpendicular to the projection screen when the projector is installed, the projected picture shapes like a trapezium on the projection screen. In this case, you need to rotate the trapezium correction knob until the picture returns to its normal shape, i.e. rectangle.
- If the trapezium of the projected picture isn't corrected, the upper or lower part of the screen may be unclear.



### 5. How to adjust the clarity of image?

#### 5.1 How to focus the projected picture?

Rotate the focusing ring on the projector until the projected picture is in focus and becomes clear.



#### 5.2 Warm Tips:

※ When the lens is dirty or dewy, the focusing operation can't be performed, so please remove dirt or dew.

※ When the projection distance is beyond the normal range, the focusing operation can't be performed. In case of any difficulty in obtainment of a normal focus, please check the projection distance.

## 6. How to choose Input source?

Projection input source: Press SOURCE, and the "Input Source" menu options will appear.

ATV Television input

AV Video input

PC Personal computer input

### Operation:

Press SOURCE on the operation panel of the projector or on the remote controller to select the required signal input mode: ATV, AV, PC, HDMI and other signal channels.



## 7. How to choose Language?

This function is used for selection of OSD language.

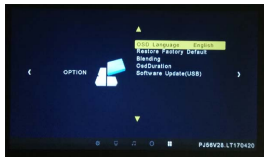
### Operation:

7.1. Press [MENU] on the operation panel and the "Function Menu" window will appear on the screen.

7.2. Press [←] and [→] to switch to "Setting", and press [↑] or [↓] to move the cursor to "OSD Language".

7.3. Press [SOURCE] to enter the function menu of "OSD Language".

7.4. Press [←] or [→] to adjust the OSD



Enter "OSD Language" to select the language

language.

Press [MENU] on the operation panel or the remote controller to exit.

## 8. VGA and HDMI PC Input Adjustment

After confirming that VGA and HDMI are normally connected to a PC, enter the VGA and HDMI signal modes and perform the following operations:

### 8.1. Picture and setting option

※ The adjustment methods of brightness, contrast, color, language, display mode, etc. are consistent with those in case of the video input source.

※ Please refer to Sections 1 - 9 of this chapter.

8.1.1. Connection to a desktop: Adjust the resolution and frequency at 1,280 × 768 and 60 Hz respectively.

8.1.2. Connection to a laptop: When connecting the laptop to the VGA or HDMI interface, adjust the projector signal channel to VGA (PC), besides, set the picture output destination by using the keyboard or picture attribute, i.e. pressing FN and keys (from F1 to F12) such

as "CRT/LCD" or "CRT/LCD" simultaneously.

Common combination keys are listed as follows:

Toshiba, Sharp, Acer (FN + F5) \ IBM, Hitachi, BenQ (FN + F7) \ HP, NEC (FN + F4) \ Lenovo, Founder, Samsung, Panasonic (FN + F3) \ Apple, Dell (FN + F8) \ Asus (FN + F9)

#### 8.1.3. Warm Tips:

Adjust the PC/laptop display resolution to 1280\*768 or 1280\*800, which can provide the best clarity. If the screen is black after connecting, please adjust your PC display resolution and choose the "Multiple display" as "Duplicate these displays".



## 9. How to play movie or photo?

Insert the USB flash disk in the correct position of the functional interface, and select the type of the file to be played.



Select the type of the file to be played



Press this key to play the USB video

## 10. How to connect Ipad/iphone to the projector?

10.1. To connect projector with Ipad, you need a wifi display dongle to connect them, and then choose "HDMI" as input source.

10.2. To connect projector with iPhone, firstly you should confirm your mobile support MHL (mobile high-definition link) function, and then you need a wifi display dongle or a MHL cable to connect phone and projector, and choose "HDMI" as input source.

## 11. Trouble shooting

The projector is a high-tech product consisting of optical, mechanical and electronic components and equipped with a CPU and a protective circuit inside. In case of violation of operation procedures or improper settings, the protective circuit will begin to work. If some abnormalities occur, they can be eliminated as long as the settings are corrected or the following operations are performed.

Fault	Troubleshooting
Lamp not lighting up after powering on the projector	Check whether the power line is connected correctly, the plug is inserted and the projector is powered on or off frequently; check the service time of the lamp and whether it is necessary to replace the bulb.
No picture	Check whether the lens cap is removed; all signal lines are connected correctly and the contrast/brightness is set at the minimum value.
Remote controller not working	Check whether the battery of the remote controller runs out or is installed correctly, there is an obstacle between the remote controller and the projector and the remote controller is beyond the effective service scope.
Obscure picture	Gently rotate the lens and adjust the focus properly. Adjust the analog quantities of brightness, contrast and color. Check whether the lens is clean.
Abnormal sound	Check whether the audio line is connected correctly, the TV signal audio input mode is right and the mute or minimum volume mode is set.



# Deutsch gebrauchsinformation

## 1. Wie wird eine Verbindung mit der Signalquelle hergestellt?

### 1.1. Verbindung mit Computer

- Vor Verbindung schalten Sie bitte den Strom des Projektors und der Signalquelle ab. Andernfalls wird eine Panne verursacht.
- Vor Verbindung bestätigen Sie bitte, ob das Anschlußteil des Kabels zur Eingabeschnittstelle des Projektors passt. Wenn sie nicht passen, stellen Sie bitte keine Verbindung dazwischen her. Andernfalls wird eine Panne verursacht oder das Gerät beschädigt.
- Verwenden Sie die Taste „SOURCE“, um den Projektor auf „Computer“-Eingabe festzulegen.
- Beim Herstellen einer Verbindung mit dem Computer ist es besser, dass die Anzeigeauflösung und Frequenz 1280×768 und 60Hz sind.

### 1.2. Verbindung mit Audio- und Video-Signalquelle

- Verwenden Sie das beigelegte A/V-Kabel (Rot/Weiß/Gelb), um eine Verbindung zwischen der Signalquelle (DVD oder VCD, Videorekorder, Videokamera) und der Video-Eingabeklemme dieses Projektors herzustellen.

#### **Achtung:**

- Nach der Verbindung verwenden Sie die Taste „SOURCE“, um die Menüfunktion auf „AV“-Eingabe festzulegen.
- Die Videoausgabe und Ausgabe der linken und rechten Audiokanäle für Signalquelle sollen sich mit dem entsprechenden Eingabeport dieses Projektors verbinden.

## 2. Wie schalten Sie dieses Projektor an?

#### **Bedienungen:**

- 2.1. Bitte bestätigen Sie, dass dieser Projektor und alle Geräte abgeschaltet sind, die sich mit diesem Projektor verbinden.
- 2.2. Verbinden Sie den Computer oder die Signalquelle mit diesem Projektor.
- 2.3. Nehmen Sie den Objektivdeckel ab.
- 2.4. Mit dem beigelegten Stromkabel verbinden Sie diesen Projektor mit der Steckdose.
- 2.5. Schalten Sie alle Geräte an, die sich mit diesem Projektor verbinden.

Wenn die Signalquelle nur unter Bedingungen normal funktionieren kann, legen Sie bitte die Signalquelle auf normalen Betriebszustand fest.

2. 6. Schalten Sie den Projektor an. Dabei zeigt der Stromanzeiger rot.

Drücken Sie die Taste [Strom] im Bedienungsfeld des Hauptgeräts oder die Taste [Ein/Aus] auf dem Fernbedienungsgerät, dann zeigt der Stromanzeiger blau. Dabei funktioniert der Projektor normal.

2. 7. Wenn das innerhalb des Projektors festgelegte Eingabeport mit dem externen Gerät nicht übereinstimmt, sollen Sie die Klemme des entsprechenden Geräts mithilfe der Taste oder Menüfunktion auf dem Fernbedienungsgerät auswählen.

**Achtung:**

※ Wenn es kein Signal ständig zeigt, bestätigen Sie bitte den Verbindungszustand erneut und überprüfen Sie, ob die Signalausgabe des externen Geräts normal ist

### 3. Wie schalten Sie diesen Projektor ab?

**Bedienungen:**

3. 1. Schalten Sie die Signalquelle ab, die sich mit diesem Projektor verbindet.

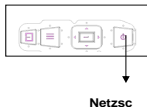
3. 2. Drücken Sie die Taste [Strom] im Bedienungsfeld des Hauptgeräts oder die Taste [Ein/Aus] auf dem Fernbedienungsgerät.

Wenn das Licht des Projektors ausgegangen ist, schalten Sie den Netzschalter des Projektors ab.

Dabei wird der Projektor komplett abgeschaltet.

3.3. Stecken Sie den Netzstecker aus der Dose.

3. 4. Bringen Sie den Objektivdeckel an.



### 4. Wie regeln Sie das Projektionsbild?

#### 4. 1. Anpassung der Bildgröße

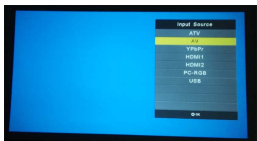
Die Bildgröße ist abhängig vom Abstand zwischen diesem Projektor und dem Projektionsbildschirm. Durch Ändern dieses Abstands wird eine geeignete Bildgröße ermöglicht und für einen optimalen Projektionszustand soll das Projektionsbild komplett geregelt werden.

## 4. 2. Anpassung des Bildwinkels

Durch Anpassung des Stützbeins oder Hängers dieses Projektors wird ein geeigneter Bildwinkel ermöglicht. Wenn Sie die Stellung des Projektors festlegen, nähert dieser Projektor sich der zentralen Senkrechte des Projektionsbildschirms zum Reduzieren der Bildverzerrung. Wenn der Winkel, dass dieser Projektor von der zentralen Senkrechte des Projektionsbildschirms abweicht, 20 Grad überschreitet, wird die Bildverzerrung verursacht.

## 4. 3. Bildentzerrung

- Wenn die Projektionsmittellachse und der Projektionsbildschirm nicht senkrecht aufeinander stehen, stufen die Projektionsbilder sich ab. Dabei sollen Sie am trapezförmigen Knopf herumdrehen, bis die Bilder normales Rechteck zeigen.
- Wenn Sie die Projektion der trapezförmigen Bilder nicht berichtigen, ist der obere oder untere Bildschirm unscharf.



## 5. Wie regeln Sie die Bildqualität?

### Fokussierung des Projektionsbilds

Drehen Sie den Fokussiering, bis das Projektionsbild richtig fokussiert wird und das Bild scharf ist.

### Achtung:

※ Wenn die Optik schmutzig ist oder der Tau wegen der Feuchtigkeit auf der Optik besteht, kann die Fokussierung nicht ermöglicht werden. Bereinigen Sie bitte die Verseuchungen oder wischen Sie den Tau.

※ Wenn der Projektionsabstand außerhalb des normalen Bereichs liegt, kann die Fokussierung nicht ermöglicht werden. Wenn die normale Brennweite schwer ermöglicht wird, bestätigen Sie bitte den Projektor.



**Fokus**

## 6. Wie wählen Sie die Eingabesignalquelle aus?

Projektionssignalquelle: Wenn Sie die Taste „Signalquelle“ drücken, wird die „Signalquelle“-Menüoption angezeigt.

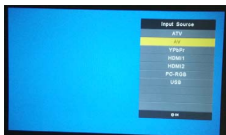
Fernsehen      Fernseheneingabe

Video      Videoeingabe

.....

Computer      Computereingabe

.....



### **Bedienungen:**

Indem Sie die Taste „SOURCE“ im Bedienungsfeld des Projektors oder die Taste „Signalquelle“ auf dem Fernbedienungsgerät drücken, können Sie direkt die benötigte Signaleingabeweise auswählen: Fernsehen, Video, Computer und hochauflösender Kanal mit erstklassigen Signalen.

## 7. Wie legen Sie die Sprache fest?

Diese Funktion wird zur Auswahl der Sprache verwendet

### **Bedienungen:**

7.1. Drücken Sie die Taste [Menü]im Bedienungsfeld und dann wird das Fenster

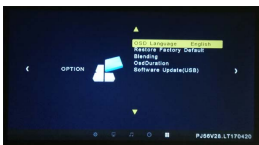
„Funktionsmenü“ angezeigt.

7.2. Drücken Sie die Tasten [←] und [→], wechseln Sie zur „Einstellung“, drücken Sie dann die Taste [↑] oder [↓], um den Cursor auf „Menüsprache“ zu bewegen.

7.3. Drücken Sie die Taste [SOURCE], um zum Funktionsmenü „Menüsprache“ zu wechseln.

7.4. Drücken Sie die Taste [←] oder [→], um die Menüsprache anzupassen.

7.5. Drücken Sie die Taste [Menü] im Bedienfeld oder die Taste [Menü] auf dem Fernbedienungsgerät, um zurück zu wechseln.



Wechseln Sie zur Menüsprache,  
um die Sprache auszuwählen

## 8. Anpassung der VGA- und HDMI-Computereingabe

Nachdem Sie die normale Verbindung zwischen Ihrer VGA und HDMI und dem Computer bestätigt haben, wechseln Sie zum VGA- und HDMI-Signalmodus und dann können Sie die folgenden Bedienungen machen



### 8.1. Bild- und Einstellungsoption

※ Einstellungsmethoden für Helligkeit, Kontrast, Farbe, Sprache und Anzeigemodus usw. stimmen mit Einstellungsmethode der Video-Signalquelle überein

※ Lesen Sie bitte die Kapitel 1 bis 9

8.1.1. Stellen Sie eine Verbindung mit dem Computer her und legen Sie die Anzeigeflässung auf

1280×768 und 60Hz fest.

8.1.2. . Wenn Sie mithilfe der VGA- oder HDMI-Schnittstelle eine Verbindung mit dem Notebook herstellen, muss der Signalkanal des Projektors auf VGA (PC) festgelegt, die Tastatur oder die Bildeigenschaft für Notebook verwendet und der Zielspeicherort für Bildausgabe festgelegt werden.

Drücken Sie gleichzeitig die FN-Haupttaste (F1-F12) und die Taste wie "⏏" oder "CRT/LCD", die allgemeinen Tastenkombinationen sind:

Toshiba, Sharp, Acer (FN+F5)\IBM, HITACHI, BenQ (FN+F7)\HP, NEC(FN+F4)\Lenovo, Founder, SAMSUNG, Panasonic (FN+F3)\Apple, Dell(FN+F8)\Asus (FN+F9)

#### Hinweis:

Für ein optimales und scharfes Bild legen Sie bitte die Anzeigeaufösung Ihres Computers oder Notebooks auf 1280\*768/1280\*800 fest. Wenn ein schwarzer Bildschirm nach der Verbindung auftritt, passen Sie die Anzeigeaufösung Ihres Computers an und wählen Sie „Mehrfachanzeigen“ (multiple display) als „Replikationsanzeige“ (duplicate these displays) aus.

## 9. Wie wird der Film oder das Bild gespielt?

Stecken Sie bitte das USB-Stick an der richtigen Stelle der Funktionsschnittstelle und wählen Sie den entsprechenden Modus für den wiederzugebenden Dateityp aus



Wählen Sie den wiederzugebenden Dateityp aus



Drücken Sie diese Taste zum Wiedergeben der USB-Videodatei

## 10. Wie stellen Sie eine Verbindung zwischen ipad/iphone und diesem Projektor her?

10.1. Um eine Verbindung zwischen ipad und diesem Projektor herzustellen, benötigen Sie ein Wifi-Anzeige-Dongle (wifi display dongle) und wählen Sie „HDMI“ als Signalquelle aus.

10.2. Um eine Verbindung zwischen iphone und diesem Projektor herzustellen, müssen Sie bestätigen, dass Ihr Handy MHL (mobile high-definition link) unterstützt. Dann benötigen Sie ein Wifi-Anzeige-Dongle oder ein MHL-Kabel, um Ihr Handy mit diesem Projektor zu verbinden, und wählen Sie „HDMI“ als Signalquelle aus.

## 11. Pannenbeseitigung

Dieses hochtechnische Produkt besteht aus optischen, mechanischen und elektronischen Bauteilen. Innerhalb dieses Produkts wird CPU und der Schutzkreis ausgestattet. Wenn Sie gegen das Betriebsverfahren verstoßen und die nicht geeigneten Einstellungen machen, funktioniert der Schutzkreis dieses Produkts. Wenn einige Ausnahmesituationen auftreten und Sie diese Pannen beseitigen möchten, sollen Sie die Einstellungen berichtigen oder führen Sie die folgenden Bedienungen durch.

Pannen	Lösungsmethoden
Nach der Einschaltung leuchtet das Licht nicht	Ob das Stromkabel richtig verbunden wird; Ob das Stecker eingesteckt wird; Ob der Strom häufig an- und abgeschaltet wird; Überprüfen Sie bitte die Verwendungszeit des Lichts. Ob die Glühbirne gewechselt werden soll?
Kein Bild	Ob der Objektivdeckel abgenommen wurde; Ob die Verbindung richtig ist? Bestätigen Sie bitte, ob alle Signalkabel richtig verbunden sind; Ob die Helligkeit und der Kontrast auf ein Mindestmaß festgelegt wird?
Fernbedienungsgerät funktioniert nicht	Ob die Batterie des Fernbedienungsgeräts erschöpft ist? Ob die Batterie richtig installiert ist; Ob es Hindernis zwischen dem Fernbedienungsgerät und diesem Produkt gibt; Ob der gültige Anwendungsbereich überschritten wird?

Unschärfes Bild	<p>Drehen Sie leicht die Optik und passen Sie die Brennweite an die geeignete Stelle an.</p> <p>Passen Sie die AnaloggröÙe für Helligkeit, Kontrast und Farbe an.</p> <p>Ob die Optik sauber ist?</p>
Ungewöhnlicher Ton	<p>Ob das Audiokabel richtig verbunden ist;</p> <p>Ob der Eingabemodus des Audiokabels für Fernsehensignal richtig ist;</p> <p>Ob die Lautstärke abgeschaltet oder auf ein MindestmaÙ festgelegt wird?</p>



# Le français de la notice

## 1. Comment connecter à la source de signal ?

### 1.1. Connexion avec l'ordinateur

- Avant la connexion, éteignez les alimentations d'électricité du projecteur et de la source de signal, la connexion sous l'état de mise en alimentation peut provoquer la défaillance.
- Avant la connexion, confirmez si le connecteur du câble électrique s'adapte à l'interface d'entrée du projecteur, si les nombres des broches sont différents, l'insertion forcée peut provoquer la défaillance ou la détérioration de l'équipement.
- Configurez le projecteur en "Entrée par ordinateur" par la touche "SOURCE".
- Lors de la connexion avec l'ordinateur, il convient de configurer la résolution d'affichage et la fréquence respectivement en 1280x780 et 60Hz.

### 1.2. Connexion avec la source de signal audio/vidéo

- Connectez la source de signal (DVD ou VCD, enregistreur vidéo ou caméra vidéo) aux bornes d'entrée vidéo du projecteur par le câble A/V (rouge/blanc/jaune annexé).

#### Attention :

- Après la connexion, configurez la fonction de menu en "Entrée AV" par la touche "SOURCE".
- Pour la sortie vidéo et la sortie audio des canaux gauche et droite de la source de signal, il faut connecter aux ports d'entrée correspondants du présent projecteur.

## 2. Comment démarrer le projecteur ?

#### Opération :

- 2.1. Confirmez que les sources d'alimentation électrique du présent projecteur et de tous les équipements qui sont connectés avec le présent projecteur s'éteignent.
- 2.2. Connecter l'ordinateur ou la source de signal au présent projecteur.
- 2.3. Enlevez le couvercle d'objectif.
- 2.4. Connecter le présent projecteur à la prise femelle d'alimentation électrique par le câble électrique annexé du présent projecteur.

2.5. Allumez les sources d'alimentation électrique de tous les équipements qui sont connectés avec le présent projecteur.

Si la source de signal ne peut fonctionner normalement qu'après l'opération, configurez en état de fonctionnement normal.

2.6. Branchez la source d'alimentation électrique du projecteur, à ce moment le témoin de source d'alimentation est en rouge.

Appuyez sur la touche [Source d'alimentation] sur le panneau d'opération du projecteur ou la touche [ON/OFF] sur la télécommande, le témoin d'alimentation devient bleu. A ce moment, le projecteur commence à fonctionner normalement.

7. Si le port d'entrée configuré du projecteur ne correspond pas à l'équipement externe, il est nécessaire de sélectionner la borne de l'équipement à connecter par la touche ou la fonction de menu de la télécommande.

**Attention :**

※ En cas d'absence d'affichage de signal, confirmez de nouveau l'état de connexion et la sortie de signal de l'équipement externe.

### 3. Comment éteindre le projecteur ?

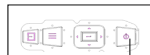
**Opération :**

2.1. Eteignez la source d'alimentation électrique de la source de signal qui est connectée au présent projecteur.

2.2. Appuyez sur la touche [Source d'alimentation] sur le panneau d'opération du projecteur ou la touche [ON/OFF] sur la télécommande, le projecteur s'éteint, puis fermez l'interrupteur de source d'alimentation électrique du projecteur, à ce moment le projecteur s'éteint complètement.

2.3. Retirer la prise mâle de source d'alimentation électrique de la prise femelle de source d'alimentation.

2.4. Remettre le couvercle d'objectif.



Touche d'alimentation électrique

### 4. Comment régler l'image de projection ?

#### 4.1. Réglage de dimension d'image

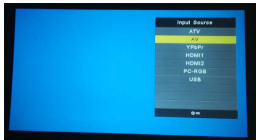
La dimension d'image dépend de la distance entre la position du présent projecteur et l'écran de projection, modifiez la distance entre présent projecteur et l'écran de projection pour régler la dimension d'image et l'image de projection, afin de permettre l'état de projection optimum.

#### 4.2. Réglage d'angle de projection

Réglez le pied d'appui ou le support de suspension du projecteur pour régler l'angle de projection du projecteur à la position appropriée. Lors de la configuration de la position du projecteur, pour réduire la distorsion d'image, approchez le présent projecteur de la position de la ligne verticale centrale de l'écran de projection dans la mesure du possible. Si l'angle de déviation du projecteur par rapport à la ligne verticale centrale de l'écran de projection, cela provoque la distorsion d'image.

#### 4.3. Correction d'image

- Lors de la pose du projecteur, vu que l'axe de projection n'est pas perpendiculaire à l'écran de projection, l'image projetée sur l'écran de projection est en trapèze, à ce moment tournez le bouton de correction sur le projecteur jusqu'à ce que l'image soit remise en rectangle normal.
- En cas d'absence de correction de forme trapézoïdale, la partie supérieure ou inférieure de l'écran n'est pas nette.



### 5. Comment régler la qualité d'image ?

#### Focalisation d'image de projection

Tournez l'anneau de focalisation sur le projecteur jusqu'à la focalisation correcte de l'image de projection et que l'image est nette.

#### Attention:

- ※ En cas de saleté ou de condensation de la rosée sur l'objectif, la focalisation ne peut pas être

réalisée, enlevez la saleté ou la condensation de la rosée.

※ Si la distance de projection dépasse la limite normale, la focalisation ne peut pas être réalisée. S'il est difficile à obtenir la distance focale normale, confirmez la distance de projection.



Anneau de focalisation

## 6. Comment sélectionner la source de signal d'entrée ?

Source de signal de projection : option de menu "Source de signal"

affichée après avoir appuyé sur la touche "Source de signal"

Télévision    Entrée de télévision

Vidéo        Entrée vidéo

.....

Ordinateur    Entrée d'ordinateur

.....



### Opération :

Appuyez sur la touche SOURCE sur le panneau d'opération du projecteur ou la touche de source de signal sur la télécommande pour sélectionner directement le mode d'entrée de signal souhaité :

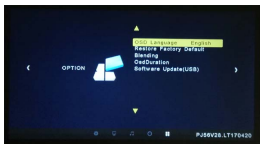
Télévision, Vidéo, Ordinateur, Canal de signal à haute définition de 1<sup>ère</sup> classe.

## 7. Comment configurer la langue ?

La présente fonction est destinée à la sélection de la langue d'affichage de menu.

### Opération :

- 7.1. Appuyez sur la touche [Menu] sur le panneau d'opération, la fenêtre "Menu de fonction" est affichée sur l'écran.
- 7.2. Appuyez sur les touches [←] et [→], commutez à la "Configuration", appuyez sur la touche [1] ou la touche [1] pour déplacer le curseur à la "Langue de menu".
- 7.3. Appuyez sur la touche [SOURCE] pour entrer dans le menu de fonction "Langue de menu".
- 7.4. Appuyez sur la touche [←] ou [→] pour régler la langue de menu.
- 7.5. Appuyez sur la touche [Menu] sur le panneau d'opération ou la touche [Menu] sur la télécommande pour quitter.



Entrer dans le menu de langue pour sélectionner la langue

## 8. Réglage d'entrée d'ordinateur VGA et HDMI

Après avoir confirmé la connexion VGA et HDMI, entrez dans les modes de signal VGA et de signal HDMI pour effectuer les opérations suivantes :



### 8.1. Options d'image et de configuration

※ Les moyens de réglage de luminosité, de contraste, de couleur, de langue et de mode d'affichage sont identiques à ceux sous la source de signal vidéo.

※ Consultez aux articles 1 à 9 du présent chapitre.

8.1.1. Connecter à l'ordinateur ordinaire, réglez la résolution à 1280x768 et à 60Hz.

8.2.2. Connecter à l'ordinateur portable, lors de la connexion avec l'interface VGA ou HDMI, réglez le canal de signal du projecteur en VGA (PC), l'ordinateur portable a besoin des attributs de clavier ou d'image, configurez la destination de la sortie d'image, appuyez sur la touche FN et la touche " " ou "CRT/LCD" (F1-F12) en même temps, les combinaisons des touches courantes sont comme suit:

Toshiba, Sharp et Acer (FN+F5); IBM, Hitachi et Benq (FN+F7) ; HP et NEC (FN+F4) ; Lenovo, Founder, Samsung et Panasonic (FN+F3); Apple et Dell (FN+F8) ; Asus (FN+F9).

### Rappel:

Pour obtenir l'image nette meilleure, réglez la résolution de votre ordinateur ordinaire ou portable à 1280\*768/1280\*800, si l'écran est noir après la connexion, réglez la résolution de votre afficheur d'ordinateur et sélectionnez l'affichage multiple (multiple display) comme afficheur ampliatif (duplicate these displays).

## 9. Comment jouer le film ou l'image ?

Insérez le disque U dans la position correcte de l'interface fonctionnelle, sélectionnez le type de fichier à jouer.



Sélectionner le type de fichier à jouer



Appuyer sur cette touche pour jouer le fichier vidéo USB

## 10. Comment connecter ipad/iphone au projecteur ?

10.1. Pour connecter ipad au projecteur, vous avez besoin d'un wifi display dongle pour les connecter, et de sélectionner "HDMI" comme source de signal.

10.2. Pour connecter iphone au projecteur, d'abord vous devez confirmer que votre téléphone supporte la fonction MHL (mobile high-definition link), puis vous avez besoin d'un wifi display dongle ou d'une ligne MHL pour connecter le téléphone au projecteur, et de sélectionner "HDMI" comme source de

signal.

## 11. Dépannage

Le présent produit est un produit à technologie avancée qui est composé par les éléments optiques, mécaniques et électroniques. CPU et le circuit électrique de protection sont intégrés dans le produit. En cas de violation de la procédure d'opération ou de mauvaise configuration, le circuit électrique de protection du produit commence à fonctionner. En cas d'anomalie, il vous suffit de corriger la configuration ou d'effectuer les opérations suivantes pour dépanner.

Panne	Solution
Après l'allumage de la source d'alimentation électrique, le témoin ne s'allume pas	Contrôler si la connexion du câble d'alimentation électrique est correcte ; Contrôler si la prise mâle est insérée ; Est-ce que la source d'alimentation électrique est allumée et éteinte fréquemment ; Contrôler la durée de service de l'ampoule. Est-ce qu'il faut remplacer l'ampoule ?
Sans image	Contrôler si le couvercle d'objectif est enlevé ; Contrôler si la connexion est correcte, confirmer si tous les câbles de signal sont bien connectés ; Est-ce que la luminance et le contraste sont configurés au minimum ?
La télécommande n'agit pas	Est-ce que la pile de la télécommande est épuisée ? Est-ce que la pile est bien installée ? Est-ce qu'il existe d'obstacle entre la télécommande et le produit ? Est-ce que la distance dépasse la limite d'utilisation efficace de la télécommande ?
Image indistincte	Tourner doucement l'objectif et régler la distance focale à la position appropriée. Régler les quantités analogiques de luminance, de contraste et de couleur. Est-ce que l'objectif est propre ?
Son anormal	Est-ce que la connexion du câble audio est correcte ? Est-ce que le mode d'entrée du câble audio de signal de télévision est correct ? Est-ce que le volume de son est configuré au minimum ?

# русский инструкции

## 1. Как соединяться с источником сигналов?

### 1.1. Соединение с компьютером

- До соединения просим выключать электропитание проектора и источника сигналов. Соединение в состоянии включения электропитания, наверно, будет вызывать неисправность.
- До соединения просим подтверждать соответствие штепсельного разъема кабеля входному интерфейсу проектора. Принудительная вставка разъема с неодинаковой формой и количеством штырей разъема будет вызывать неисправность или повреждение оборудования.
- С помощью клавиши "SOURCE" устанавливать проектор в состояние "компьютерного" ввода.
- При соединении с компьютером лучше устанавливать разрешение дисплея и частоту соответственно в 1280×768 и 60Гц.

### 1.2. Соединение с источником звуко сигналов и видеосигналов

- С помощью кабеля A/V (красный/ белый/ желтый кабель, поставляемый вместе с прибором) соединять источник сигналов (DVD или VCD, видеоманитофон, видеокамера) с зажимом видеовхода на данном приборе.

#### Внимание:

- После соединения с помощью клавиши "SOURCE" устанавливать функцию меню в ввод "AV".
- Соединять видеовыход источника сигналов и выход левого, правого стереоканала звуковой частоты соответственно с входными портами на данном проекторе.

## 2. Как включать прибор?

#### Порядок:

- 2.1. Просим подтверждать, что электропитание данного прибора и всех устройств, соединяющихся с данным прибором, уже выключено.
- 2.2. Соединять компьютер или источник сигналов с данным прибором.
- 2.3. Снимать крышку объектива.
- 2.4. С помощью кабеля питания, поставляемого вместе с данным прибором, соединять данный прибор с розеткой электропитания.
- 2.5. Включать электропитание всех устройств, соединяющихся с данным прибором.

Если источник сигналов может нормально работать только после его настройки, то



установить его в нормальное рабочее состояние.

2.6. Включать электропитание проектора, в это время индикаторная лампа электропитания-красный цвет.

Нажимать на клавишу “питания” на панели управления на главной машине или клавишу “включения/выключения” на пульте дистанционного управления, лампа электропитания будет становиться синим цветом. В это время проектор уже нормально работает.

2.7. Когда входной порт, установленный внутри проектора, не соответствует периферийному оборудованию, нужно использовать клавиши или функцию меню на пульте дистанционного управления для выбора зажима оборудования, которое нужно соединять.

### **Внимание:**

※Если отсутствует показание сигнала все время, то просим еще раз подтверждать состояние соединения и нормальность выхода сигнала периферийного оборудования.

## **3. Как выключать прибор?**

### **Порядок:**

3.1. Выключать электропитание для источника сигналов, соединяющегося с данным прибором.

3.2. Нажимать на клавишу “питания” на панели управления на главной машине или клавишу “включения/выключения” на пульте дистанционного управления, лампа проектора выключается, выключать выключатель питания проектора, в это время полное выключение выполняется.

3.3. Выдергивать разъем электропитания из розетки электропитания.

3.4.Монтировать крышку объектива.



**Клавиша питания**

## **4. Как регулировать проекционное изображение?**

### **4.1. Регулировка размера изображения**

Размер изображения зависит от расстояния между положением данного прибора и проекционным экраном. Путем изменения расстояния между данным прибором и проекционным экраном можно регулировать размер изображения до подходящего значения. Проводить регулировки проекционного изображения, чтобы оно было в оптимальном состоянии проекции.

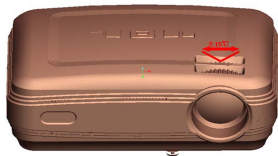
### **4.2. Регулировка угла проекции**

Путем регулировки опоры или подвески проектора можно регулировать угол проекции до подходящего положения. При настройке положения проектора, для уменьшения искажения изображения по мере возможности приближать данный прибор к положению центральной вертикальной линии проекционного экрана. Если угол отклонения данного прибора от центральной вертикальной линии проекционного экрана более 20 градусов, это будет вызывать

искажение изображения.

#### 4.3.Исправление изображений

- При монтаже и постановке проектора, по причине того, что осевая линия проекции не перпендикулярна проекционному экрану, проекционное изображение образует трапециевидную форму на проекционном экране, в это время нужно перемещать и вращать поворотную кнопку регулировки трапециевидной формы на проекторе вплоть до такой степени, что изображение восстанавливается до нормальной прямоугольной формы.
- Если для проекции не проводите исправление для трапециевидной формы, на экране образуется нечеткость в верхней или нижней части экрана.



### 5. Как регулировать качество изображения?

#### Фокусировка проекционного изображения

Вращать фокусирующее кольцо на проекторе вплоть до правильной фокусировки проекционного изображения и получения четкого изображения.

#### Внимание:

※ Когда объектив грязный или на нем образовалась конденсация влаги, то невозможно осуществлять фокусировку. При этом надо удалять грязь или конденсацию влаги.

※ Если расстояние проекции выходит за нормальные пределы, то невозможно проводить фокусировку. Если трудно получить нормальное фокусное расстояние, то надо подтверждать расстояние проектора.



Фокусирующее  
кольцо

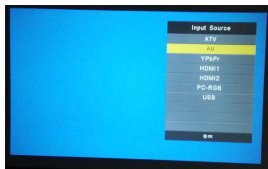
## 6. Как выбирать источник входных сигналов?

Источник сигналов проекции: нажимать на клавишу "источника сигналов", возникает опция меню "источника сигналов".

.....Телевидение    телевизионный ввод

.....Видео    видеовход

.....Компьютер    Компьютерный ввод



### Управление:

Нажимать на SOURCE на панели управления на проекторе или клавишу источника сигналов на пульте дистанционного управления, то можно прямо выбирать нужный режим сигнального входа: телевизионный, видео-, компьютерный, высокочеткий и прочий сигнальный канал.

## 7. Как выбирать язык?

Данная функция применяется для выбора языка отображения меню.

### Порядок:

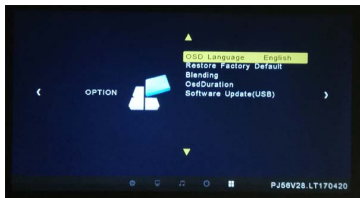
7.1. Нажимать на клавишу "меню" на панели управления, то на экране появляется окно "функционального меню".

7.2. Нажимать на клавишу "+" и клавишу "→", переходить на "настройку", нажимать на клавишу "↑" или клавишу "↓", перемещать курсор в место "языка меню".

7.3. Нажимать на клавишу "SOURCE" и входить в функциональное меню "языка меню".

7.4. Нажимать на клавишу "←" или клавишу "→", регулировать язык меню.

7.5. Нажимать на клавишу “меню” на панели управления или клавишу “меню” на пульте дистанционного управления для выхода.



Входить в язык меню и выбирать вид языка.

## 8. Регулировка компьютерного ввода VGA и HDMI

Подтверждать нормальность соединения вашего VGA и HDMI с компьютером, входить в режим сигнала VGA и режим сигнала HDMI, то можно проводить следующие управления.



### 8.1. Опция настройки изображения

※Способы регулировки, как для яркости, контраста, цвета, языка, режима отображения и т.д., одинаковы с регулировкой в режиме источника видеосигналов.

※См. часть 1- часть 9.

8.1.1. Соединяться с настольным компьютером, регулировать разрешающую способность до 1280×768 и 60 Гц.

8.1.2. Соединяться с портативным компьютером, при соединении с портативным компьютером с помощью интерфейса VGA или HDMI регулировать сигнальный канал проектора до VGA (PC), еще нужно применять клавиатуру портативного компьютера или его атрибут изображения, устанавливать адрес вывода изображения, нажимать на клавишу FN и удерживать ее,

одновременно нажимать на клавишу "□" или клавишу "CRT/LCD" среди (F1-F12), типичные комбинации клавиш включают в себя: Тошиба (Toshiba), Шарп (Sharp), Асер (Acer)-(FN+F5); IBM, Хитачи (Hitachi), BenQ-(FN+F7); Хьюлет-Паккард (HP), NEC-(FN+F4); Леново (Lenovo), Founder, Самсунг (Samsung), Панасоник (Panasonic)-(FN+F3); Эппл (Apple), Делл (Dell)-(FN+F8); ASUSTeK-(FN+F9).

### Любезное напоминание:

Для получения самого хорошего и четкого изображения просим регулировать разрешающую способность вашего компьютера или портативного компьютера до 1280\*768/1280\*800. После соединения, если экран является черным экраном, просим регулировать разрешающую способность дисплея вашего компьютера и выбирать "многоэкранный дисплей (multiple display)" в качестве "копирования дисплея (duplicate these displays)".

## 9. Как воспроизвести фильмы или рисунки?

Просим вставлять флеш-диск в правильное место функционального интерфейса и выбирать режим по отношению к виду документа, который нужно воспроизвести.



Выбирать вид документа, который нужно воспроизвести.



Нажимать на данную клавишу и воспроизводить видеофайл USB.

## 10. Как соединять iPad/iPhone с проектором?

**10.1.** Для соединения iPad с проектором, нужно подготавливать один адаптер (wifi display dongle) для соединения их, и выбирать "HDMI" в качестве источника сигналов.

**10.2.** Для соединения iPhone с проектором сначала вам нужно подтверждать то, что ваш мобильный телефон поддерживает функцию MHL (mobile high-definition link), потом вам нужен один адаптер (wifi display dongle) или провод MHL для соединения мобильного телефона с проектором, и нужно выбирать "HDMI" в качестве источника сигналов.

## 11. Устранение неисправностей

Данный продукт является высокотехнологичным продуктом, который состоит из оптических, механических и электронных элементов. В продукте устанавливается CPU и защитная цепь. При нарушении порядка управления или неправильной настройке защитная цепь в данном продукте начинает работать. При возникновении ненормальных ситуаций, если вы проводите исправление настройки или выполняете следующие работы, то неисправности будете устранять.

Неисправность	Метод устранения
После включения электропитания лампа не светит.	<p>Проверять, правильно ли соединяется линия электропитания.</p> <p>Проверять, вставляется ли разъем.</p> <p>Многократно ли включаете и выключаете электропитание.</p> <p>Проверять рабочее время лампы. Подтверждать, нужно ли заменять лампу.</p>
Отсутствует изображение.	<p>Проверять, снята ли крышка объектива.</p> <p>Проверять, правильно ли соединение. Подтверждать, правильно ли соединение всех сигнальных линий.</p> <p>Проверять, установили ли контраст и яркость до минимального значения.</p>
Пульт дистанционного управления не действует.	<p>Проверять, полностью разряжена ли батарея в пульте дистанционного управления, правильна ли установка батареи.</p> <p>Проверять, есть ли преграждающий предмет между пультом дистанционного управления и данным прибором.</p> <p>Проверять, выходит ли пульт дистанционного управления за его эффективные пределы использования.</p>
Изображение нечетко.	<p>Легко вращать объектив, регулировать фокусное расстояние до подходящего положения.</p> <p>Регулировать яркость, контраст, аналоговую величину цвета.</p> <p>Проверять, чист ли объектив.</p>
Звук ненормален.	<p>Проверять, правильно ли соединение звукового кабеля.</p> <p>Проверять, правилен ли входной режим звукового кабеля телевизионного сигнала.</p> <p>Проверять, выключается ли громкость или устанавливается ли громкость до минимального значения.</p>

# Manual en español

## 1. ¿Cómo conectar la fuente de señal?

### 1.1. Conexión al ordenador

- Antes de conectar, desconecte la fuente de alimentación del proyector y de la fuente de señal, por favor, en el estado abierto en el que la fuente de alimentación está conectada, lo puede causar una avería.
- Antes de conectar, confirme si el conector del cable coincide con la interfaz de entrada de proyector, por favor, inserta forzosamente en la pieza que su forma es diferente con el número de aguja, lo puede causar una avería o daños en el equipo.
- Utiliza la tecla "SOURCE" para ajustar el proyector a la entrada de "ordenador".
- Cuando se conecta al ordenador, preferiblemente ajusta la resolución de visualización y la frecuencia a 1280×768 y 60Hz.

### 1.2. Conexión a la fuente de señal de audio y vídeo

- Utiliza el cable A/V (rojo/blanco/amarillo acompañado al aparato), para conectar la fuente de señal (DVD o VCD, cámara de video-tape, cámara de vídeo) con el terminal de entrada de vídeo para este aparato.

#### **Nota:**

- Después de la conexión, utiliza la tecla "SOURCE" para ajustar la función de menú a la entrada "AV".
- La salida de vídeo y la salida del canal izquierdo y derecho de audio para la fuente de señal se conecta con el puerto de entrada correspondiente para este proyector.

## 2. ¿Cómo iniciar?

### **Operaciones:**

- 2.1. Asegurarse de que la fuente de alimentación para este aparato y para todos los

dispositivos conectados con éste, por favor.

2.2. Conectar el ordenador y la fuente de señal con este aparato.

2.3. Retirar la tapa del objetivo.

2.4. Utilizar el cable de la fuente de alimentación acompañado al aparato, para conectar este aparato con toma de corriente de la fuente de alimentación.

2.5. Abrir las fuentes de alimentación para todos los equipos conectados con este aparato.

Si se requiere operar la fuente de señal, para que funcione correctamente, lo configure para el estado de funcionamiento normal, por favor.

2.6. Encender la fuente de alimentación para proyector, en este momento, el indicador para la fuente de alimentación es de color rojo.

Pulsar la tecla [Poder] en el panel operativo del ordenador central o la tecla [Abrir/Cerrar] en el control remoto, la luz de la fuente de alimentación se convierte en azul. En este momento, el proyector está funcionando correctamente.

2.7. Si el puerto de entrada establecido dentro del proyector es incompatible con el equipo externo, se requiere utilizar la tecla o la función de menú del control remoto para seleccionar el terminal que necesita conectar con el equipo.

**Nota:**

※Si no hay visualización de la señal, por favor confirme que el estado conectado y la salida de señal del equipo externo es normal otra vez.

### 3. ¿Cómo cerrar?

**Operaciones:**

3.1. Cerrar la fuente de alimentación en la fuente de señal conectada con el aparato.

3.2. Pulsar la tecla [Poder] en el panel operativo del ordenador central o la tecla [Abrir/Cerrar] en el control remoto, resultando en que la luz del proyector está apagado, y cerrar el interruptor de la fuente de alimentación para el proyector, en este momento que está completamente cerrado.

3.3. Retirar el enchufe de la fuente de alimentación

en la toma de corriente.

3.4. Instalar la tapa del objetivo.



**Tecla de Poder**

### 4. ¿Cómo ajustar la pantalla de proyección?



#### 4.1. Ajuste del tamaño de imagen

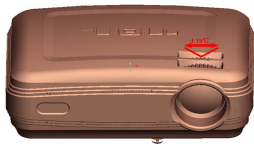
El tamaño de imagen se determina por la distancia entre la posición del aparato y la pantalla de proyección, cambia la distancia anterior para ajustar el tamaño de imagen al estado adecuado, y realiza ajustes diversos para la pantalla de proyección, resultando en que está en el estado de proyección óptima.

#### 4.2. Ajuste del ángulo de proyección

Mediante el ajuste de la pata de soporte o el colgador del proyector, para ajustar el ángulo de proyección del proyector a la posición apropiada. Cuando establece la posición del proyector, para reducir la distorsión de la pantalla, configure el aparato lo más cerca a la posición de la línea vertical central de la pantalla de proyección. Si el ángulo se desvía de la línea vertical central de la pantalla de proyección para el aparato de más de 20 grados, que dará lugar a una distorsión de la pantalla.

#### 4.3. Corrección de imagen

- Al instalar y colocar el proyector, dado que el eje central de proyección no es perpendicular a la pantalla de proyección, resulta en que la imagen proyectada presenta la forma trapezoidal en la pantalla de proyección, en este momento, remueve y gira la trapezoidal perilla de corrección en el proyector, hasta que la imagen se restaura a la forma rectangular normal.
- Si no corrija la forma trapezoidal de proyección, lo puede formar las imágenes poco claras por debajo o por encima de la pantalla.



### 5. ¿Cómo ajustar la calidad de imagen?

#### Enfoque de la pantalla de proyección

Girar el anillo de enfoque en el proyector, hasta que la pantalla de proyección enfoque correctamente y la imagen sea clara.

#### Nota:

※ Cuando el objetivo está sucio y hay la condensación de humedad, no se enfoca, por favor, elimine la suciedad o condensación.

※ La distancia de proyección está fuera del rango normal, no se enfoca, si tiene dificultad para obtener la distancia focal normal, por favor, compruebe el proyector.



Anillo de enfoque

## 6. ¿Cómo seleccionar e introducir la fuente de señal?

Fuente de señal de proyección: la opción del menú "Fuente de señal" que aparece debido a que pulsa la tecla "Fuente de señal"

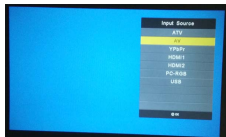
Televisión    Entrada de televisión

Vídeo    Entrada de vídeo

.....

Ordenador    Entrada de ordenador

.....



### Operaciones:

Pulsar la tecla "SOURCE" en el panel operativo o la tecla "Fuente de señal" en el control remoto para el proyector, es decir, se puede seleccionar directamente la forma introducida de la señal deseada: televisión, vídeo, ordenador, ruta de señal de alta definición de primera clase.

## 7. ¿Cómo establecer el idioma?

Esta función se utiliza para seleccionar el idioma de visualización del menú.

### Operaciones:

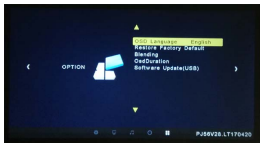
7.1. Pulsar la tecla [Menú] en el panel operativo, aparecerá la ventana "Menú de función" en la pantalla.

7.2. Pulsar la tecla [←] y [→] para cambiar en el "Ajuste", pulsar la tecla [↑] o [↓] para mover el cursor al "Idioma de menú".

7.3. Pulsar la tecla [SOURCE] para entrar en el menú de función "Idioma de menú".

7.4. Pulsar la tecla [←] y [→] para ajustar el idioma de menú.

7.5. Pulsar la tecla [Menú] en el panel operativo o la tecla [Menú] en el control remoto para salir.



Entrar en el menú de idioma para seleccionar el tipo de idioma

## 8. Ajuste de la entrada de ordenador VGA y HDMI

Después de confirmar su conexiones normales VGA y HDMI al ordenador, entrar en el modo de señal VGA y modo de señal HDMI, es decir, poderse llevar a cabo como sigue:



### 8.1. Opciones de imagen y configuración

※ El brillo, contraste, color, idioma, modo de visualización y otro método de ajuste es consistente con el ajuste bajo la fuente de señal de video.

※ Por favor refiérase a la Sección I - Sección IX de este capítulo.

8.1.1. Para la conexión al ordenador de sobremesa, ajustar la resolución de 1280×768 y 60Hz.

8.1.2. Para la conexión al ordenador portátil, al utilizar la interfaz VGA o HDMI para conectar al ordenador portátil, además de ajustar el canal de señal del proyector a VGA (PC), también el ordenador portátil es necesario utilizar el teclado o atributo de imagen, para ajustar el destino de salida de la imagen, pulsar la tecla FN mientras pulsar las teclas en (F1-F12), como

la tecla "CRT/LCD" o "CRT/LCD", las combinaciones de teclas comunes de la siguiente manera:

Toshiba, Sharp, Acer (FN + F5)\IBM, Hitachi, BenQ (FN + F7)\HP Hewlett-Packard, NEC (FN + F4)\Lenovo, Founder, Samsung, Panasonic (FN + F3)\Apple, Dell (FN + F8)\Asus(FN + F9)

### **Recordatorio bondadoso:**

A fin de ser capaz de proporcionarle la mejor imagen clara, por favor, ajuste la resolución de 1280\*768/1280\*800 de su ordenador o portátil, si la pantalla está en blanco después de conectarlo, por favor, ajuste la resolución de su monitor de ordenador, y seleccione "multi-pantalla (pantalla múltiple)" como "Duplicar estas pantallas (duplicate these displays)".

## **9. ¿Cómo reproducir películas o imágenes**

Enchufe el U-disco en la posición correcta en la interfaz de función, y seleccione el modo de tipo de archivo a reproducir, por favor.



Seleccione el tipo de archivo a reproducir



Pulse la tecla para reproducir el archivo de video USB

## **10. ¿Cómo conectar ipad / iphone al proyector?**

10.1. A fin de ser capaz de conectarse ipad al proyector, es necesario un dispositivo con pantalla (wifi display dongle) para conectarlos, y seleccione "HDMI" como fuente de señal.

10.2. A fin de ser capaz de conectarse iphone al proyector, lo primero que necesita para asegurarse de que su teléfono es compatible con la función MHL (mobile high-definition link), a continuación, necesita un dispositivo con pantalla o un cable MHL para conectar el teléfono y el proyector, y seleccione "HDMI" como fuente de señal.

## 11. Soluciones de averías

El producto es un producto de alta tecnología que consiste en los componentes ópticos, mecánicos y electrónicos. Configura CPU y el circuito de protección en el producto. Si hay la violación del procedimiento operativo o mal ajustado, el circuito de protección del producto comenzará a funcionar. Si ocurre algo anormal, se realiza la corrección de ajuste o se realiza las operaciones siguientes, las averías serán excluidas.

Avería	Soluciones
Después de iniciar la fuente de alimentación, la luz no se enciende	Si el cable de alimentación está conectado correctamente; Si se inserta el enchufe; Si inicia o cierra frecuentemente la fuente de alimentación; Comprobar la duración de uso de la lámpara. ¿Si debe reemplazar la lámpara?
No hay imagen	Si se retira la tapa del objetivo; ¿Está conectado correctamente? Asegúrese de que todas las líneas de señal están conectados correctamente; ¿Si ajusta el contraste y el brillo al mínimo?
Control remoto no funciona	¿Si las pilas en el control remoto están vacío? Si las instalaciones de las pilas son correctas; Si hay el bloqueo entre el control remoto y el producto; ¿Está más allá del alcance efectivo del el control remoto?
Imágenes borrosas	Gire suavemente el objetivo y ajuste la distancia de enfoque a la posición adecuada. Ajuste la cantidad analógica para el brillo, contraste y color. ¿El objetivo está limpio?
Sonido anormal	El cable de audio está conectado correctamente; El modo de entrada del cable de audio para la señal de televisión es correcto;

	¿El volumen está apagado o ajustado al mínimo?
--	--

# Le istruzioni in Italiano

## 1. Come collegare al fonte segnale

### 1.1. Connessione al computer

- Prima di connettere spegna il power di proiettore e fonte segnale, la connessione in stato di power on provocherebbe guasti.
- Prima di connettere, assicura se sono compatibili la spina del cavo e la presa del proiettore, inserire con forza la spina con diverso numero aghi provocherebbe guasti o danni al dispositivo.
- Usa il pulsante SOURCE per impostare il proiettore con input di Computer.
- Collegando al computer imposta la risoluzione e la frequenza in 1280×768e 60Hz.

### 1.2. Connessione al fonte segnale audio

Usa il cavo A/V (in dotazione casuale rosso/bianco/giallo) per connettere il fonte segnale (DVD o VCD, registrazione o videocamera) e il terminale d'input video del proiettore.

#### Nota bene:

- Dopo la connessione completata, usa il pulsante SOURCE per impostare il menu' come Input AV.
- L'input video del fonte segnale e l'input canale sinistro e destro d'audio devono essere connessi al terminale d'input corrispondente del proiettore.

## 2. Come accendersi?

#### Operazioni:

- 2.1. Conferma che i power del proiettore e dei dispositivi correlati sono tutti spenti.
- 2.2. Collega il computer o il fonte segnale al proiettore.
- 2.3. Prenda fuori il coperchio della camera.
- 2.4. Connetta il cavo d'alimentazione in dotazione alla presa d'alimentazione.
- 2.5. Accenda i power di tutti i dispositivi correlati al proiettore.

Se il fonte segnale ha necessita' di operazione per lavorare normalmente, impostalo in stato di lavoro regolare.

- 2.6. Collega il power del proiettore, adesso l'indicatore power illumina in rosso.

Premi il pulsante [Power] sul pannello operativo o il pulsante [on/off] sul telecomando, l'indicatore power diventa' blu, adesso il proiettore lavora regolarmente.

2.7. Quando c'è incompatibilità tra il terminale d'input impostato all'interno del proiettore e il dispositivo esterno, bisogna selezionare il terminale da collegare con il dispositivo con il pulsante o il menu' del telecomando.

**Nota bene:**

※Se non c'è segnale, conferma di nuovo se lo stato di connessione e d'input del dispositivo esterno sono normali.

### 3. Come spegnersi?

**Operazioni:**

- 3.1. Spegner il fonte segnale collegato al proiettore.
- 3.2. Premi il pulsante [POWER] sul pannello operativo o il pulsante [On/Off] sul telecomando, il proiettore si spegne, chiudi l'interruttore d'alimentazione del proiettore, adesso il proiettore si è spento totalmente.
- 3.3. Tirare fuori la spina dalla presa d'alimentazione.
- 3.4. Monta il coperchio della camera.



**Pulsante power**

### 4. Come aggiustare l'immagine proiettata?

4.1. Aggiustazione delle dimensioni di immagine

Le dimensioni sono determinate dalla distanza tra la posizione del proiettore e lo schermo, cambiando la distanza tra il proiettore e lo schermo si può aggiustare le dimensioni dell'immagine, e effettuare altri tipi di aggiustazione sull'immagine rendendola in stato migliore di proiezione.

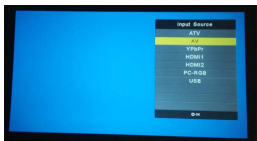
4.2. Aggiustazione dell'angolo di proiezione.

Sistemando le basi di supporto del proiettore o la staffa di sospensione si può aggiustare l'angolo del proiettore. Impostando la posizione del proiettore, per evitare la non fedeltà alla realtà dell'immagine, devi avvicinare il proiettore alla linea diritta al centro dello schermo. In angolo di deviazione superiore a 20 gradi dalla linea diritta al centro dello schermo, il proiettore proietterà immagine non fedeli alla realtà.

4.3. Calibrazione dell'immagine

- Quando la linea assiale di proiezione e lo schermo non sono dritti per motivo di posizione sbagliata del proiettore, l'immagine proiettata apparirà in forma scala sullo schermo, adesso devi far ruotare il pulsante di calibrazione al proiettore fino quando l'immagine apparirà normale in forma rettangolare.
- Quando non si effettua la calibrazione della forma scala, le immagini proiettate apparirebbero non chiare.





## 5. Come aggiustare la qualita' dell'immagine?

Focus dell'immagine proiettata

Fa ruotare l'anello di aggiustazione del focus al proiettore fino quando il focus e' giusto e l'immagine e' chiara.

Nota bene:

- ※ Quando la lente e' sporca o umida, non e' possibile realizzare il focus, va pulita bene.
- ※ Quando la distanza di proiezione e' fuori il limite stabilito, non e' possibile realizzare il focus. Quando e' difficile avere distanza normale, conferma che la distanza di proiezione e' in limite.



Anello Focus

## 6. Come selezionare il fonte segnale d'input?

Fonte segnale di proiezione: premi il pulsante Fonte Segnale e selezionare dal menu'Fonte Segnale.

- TV Input di TV
- Video Input di video
- Computer Input di computer



**Operazioni:**

Premendo il pulsante SOURCE al pannello operativo o il pulsante Fonte Segnale sul telecomando, si puo' selezionare la maniera d'input segnale desiderata: TV, video,

## 7. Come imposta lingue?

Tale funzione consente di selezionare la lingua visualizzata.

### Operazioni:

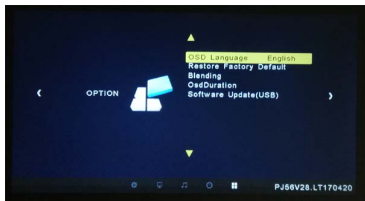
7.1. Premendo il pulsante **【Menu'】** al pannello operativo, sullo schermo si apparirà la finestra Menu' Funzioni.

7.2. Premendo **【←】** e **【→】** si passa in Impostazioni, premendo **【↑】** e **【↓】** si sposta il cursor vicino a Lingua di Menu'.

7.3. Premendo il pulsante **【SOURCE】** viene al menu' della funzione Lingua di Menu'.

7.4. Premendo il pulsante **【←】** o **【→】**, si cambia la lingua di menu'.

7.5. Premendo il pulsante **【Menu'】** al pannello operativo o il pulsante **【Menu'】** sul telecomando si esce.



Entra nell'interfaccia Lingua di Menu' per selezionare la lingua.

## 8. Aggiustazione input computer VGA e HDMI

Dopo aver confermato che la connessione normale VGA e HDMI con il computer, entrando in modo VGA e HDMI, e' possibile effettuare le operazioni seguenti



### 8.1. Scelte Immagine e Impostazione

※La maniera di aggiustazione di illuminosità, contrasto, colore, lingua e modo di visualizzazione sono conformi all'aggiustazione con fonte segnale.

※Si fa riferimento al contenuto da parte 1 a parte 9 del presente capitolo.

8.1.1. Connetti con il computer per terra, aggiusta la risoluzione in 1280×768 e 60Hz.

8.1.2. In caso di connessione al PC, quando si connette con porta VGA o HDMI, oltre a impostare il canale segnale del proiettore a VGA (PC), bisogna usare anche la caratteristica Tastiera o Immagine del PC per impostare la destinazione di uscita dell'immagine, nel frattempo di premere il pulsante FN premi

anche il pulsante " " o "CRT/LCD" in (F1-F12), la combinazione pulsanti piu' frequenti sono seguenti:

Tonshiba, Sharp, Acer (FN+F5)\IBM, Hitachi, BenQ (FN+F7)\HP, NEC (FN+F4)\Lenovo, Funder, Samsung, Panasonic (FN+F3)\Apple, Dell (FN+F8)\Asus (FN+F9)

Note:

Per avere l'immagine migliore, imposta la risoluzione del computer o del PC in 1280\*768/1280\*800, dopo la connessione completata se lo schermo e' nero, aggiusta la risoluzione del computer e scelga (multiple display) come (duplicate these displays).

## 9. Come riprodurre film o foto?

Inserisci la chiavetta USB in posizione giusta e scegli il tipo di file da riprodurre.



Scegli il tipo di file da riprodurre



Primi il pulsante per riprodurre il video

## 10. Come connettere ipad/iphone al proiettore?

10.1. Per connettere ipad al proiettore, hai necessita' di un wifi display dongle per collegarli e scegliere HDMI come fonte segnale.

10.2. Per connettere iphone al proiettore, assicura che il tuo cell supporta MHL (mobile high-definition link), poi ha necessita' di un wifi display dongle o cavo MHL per connettere il cell al proiettore, e scegliere HDMI come fonte segnale.

## 11. Esclusione dei guasti

E' un prodotto di alta tecnologia composto da parti ottica, meccanica e elettronica. Ha incorporato CPU e Circuito di Sicurezza, quando esiste violazione di procedura di operazione o impostazione sbagliata, il circuito di sicurezza comincia a funzionare. Quando esistono anomalie, basta correggere le impostazioni o effettuare le seguenti operazioni, i guasti verranno esclusi.

Guasti	Soluzione
Acceso il power, la lampada non illumina	Se la connessione del cavo e' corretta; Se e' inserito la spina; Se e' acceso e spento il power frequentemente; Controlla la durata d'uso della lampada, se c'e' necessita' di cambiare il bulbo?
Senza immagine	Se e' aperto il coperchio del lente; Se la connessione e' corretta? Conferma la connessione di tutti i cavi e' corretta; Se il contrasto e la luminosita' sono piu' bassi?
Telecomando non funziona	Se e' esaurita la batteria? Se e' correttamente montata la batteria; Se esiste oggetto tra telecomando e il proiettore; Se il telecomando e' fuori distanza stabilita?
Immagine oscura	Fa ruotare la lente e aggiusta il focus in posizione opportuna. Aggiusta luminosita', contrasto e simulazione di colore. La lente e' pulita?
Suono anormale	La connessione del cavo audio e' corretta? La maniera di input del cavo audio segnale tv e' giusta? Il volume e' chiuso o impostato piu' basso?

# 日本語の説明書

## 1. 信号源にどのように接続しますか？

### 1.1. コンピュータとの接続

- 接続前に、まず投影机と信号源の電源を切ってください。電源オンの状態の下で接続すると、故障を引き起こす可能性があります。
- 接続の前に、ケーブルのコネクターが投影机の入力ポートとぴったり合うか確認してください。形状と針数が異なる部品を無理に挿入すると、故障を引き起こしたり、又は設備を損壊したりする可能性があります。
- 「SOURCE」ボタンで投影机を「コンピュータ」入力に設定します。
- コンピュータに接続する時に、できるだけ表示解像度と周波数を 1280×768 と 60Hz に設定した方がいい。

### 1.2. オーディオ・ビデオ信号源との接続

- A/V ケーブル（機械本体に付属している赤色 / 白色 / 黄色ケーブル）で信号源（DVD 又は VCD、ビデオデッキ、ビデオカメラ）を機械本体のビデオ入力端子に接続します。

#### 注意：

- 接続後、「SOURCE」ボタンでメニュー機能を「AV」入力に設定すること。
- 信号源のビデオ出力ポートとオーディオ左右サウンドチャンネルの出力ポートを、機械本体の相応な入力ポートに接続すること。

## 2. どのように起動しますか？

#### 操作：

- 2.1. 機械本体及び機械本体と接続しているすべての設備電源がオフになっていることを確認してください。
- 2.2. コンピュータ又は信号源を機械本体に接続します。
- 2.3. レンズカバーを取り外します。
- 2.4. 機械本体に付属している電源ケーブルで機械本体と電源コンソールを接続します。
- 2.5. 機械本体に接続しているすべての設備の電源を入れます。

信号源の正常な作動に操作が必要である場合、これを正常な動作状態に設定してください。

- 2.6. 投影机電源を入れます。この時、電源表示灯が赤色になります。

機械本体の操作パネル上の【電源】ボタン又はリモコン上の【オン/オフ】ボタンを押すと、電源表示灯が青色になります。この時、投影機は正常に作動します。

2.7. 投影機内部に設定されている入力ポートが外部設備と一致していない場合、ボタン又はリモコンのメニュー機能で接続する必要がある設備の端子を選びます。

#### 注意:

※ずっと信号表示がない場合、接続状態及び外部設備信号の出力が正常であるか改めて確認してください。

### 3. どのようにシャットダウンしますか?

#### 操作:

3.1. 機械本体に接続している信号源の電源を切れます。

3.2. 機械本体の操作パネル上の【電源】ボタン又はリモコン上の【オン/オフ】ボタンを押すと、投影機灯が消えます。これから、投影機電源スイッチを切れます。

この時、完全にシャットダウン状態になります。

3.3. 電源コンソールから、電源プラグを抜き出します。

3.4. レンズ・カバーを取り付けます。



電源ボタン

### 4. 投影画面をどのように調整しますか?

#### 4.1. 画像寸法の調整

画像寸法は、機械本体位置と投影スクリーンとの間の距離によって決まります。機械本体位置と投影スクリーンとの間の距離を変更することによって、画像寸法を適切な状態になるように調整します。その上、投影画面が最も良い投影状態になるように、投影画面に対して各種の調整を行います。

#### 4.2. 投影角度の調整

投影機の支え足又は投影機のハンガーを調整することによって、適切な位置になるように投影機の投影角度を調整することができます。投影機の位置を設定する時に、画面の歪みを低減するために、機械本体をできる限り投影スクリーンの中心垂直線位置に近づけてください。機械本体が投影スクリーンの中心垂直線から外れる角度が20度を超える場合、画面の歪みを引き起こします。

#### 4.3. 画像校正

- 投影機を取り付けて置く時に、投影の中軸線があなたの投影スクリーンと垂直ではないので、投影画像が投影スクリーンにおいて台形の形状を呈しています。この時、画像が正常な長方形の形状を復元するまで、投影機の台形校正ツマミを回して回転します。
- 投影に対して、台形形状の是正を行わないと、スクリーンの上又は下がはっきりしない状況が発生します。



## 5. 画面品質をどのように調整しますか？

### 投影画面のピント合わせ

投影画面が正しくピントを合わせ、且つ、画面がはっきりするようになるまで、投影机のピントリングを回転します。

#### 注意：

※レンズが汚くなったり、又は湿らせて結露したりする時に、ピントを合わせることができないので、汚物又は結露を除去してください。

※投影距離が正常な範囲以外になると、ピントを合わせることができません。正常な焦点距離を取得し難い場合、投影距離を確認してください。



ピントリング

## 6. 入力信号源をどのように選択しますか？

投影信号源：「信号源」ボタンを押すと、「信号源」メニュー・オプションが表示されます。

テレビ テレビ入力  
ビデオ ビデオ進出  
コンピュータ コンピュータ入力



## 操作:

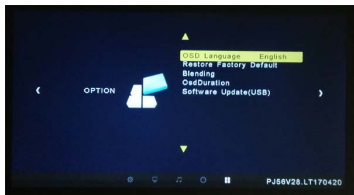
投影機の操作パネル上の SOURCE 又はリモコン上の信号源ボタンを押すと、所要信号の入力方式を直接に選択できます。信号の入力方式は以下のことを含む: テレビ、ビデオ、コンピュータ、高精細度一等の信号チャネル。

## 7. 言語をどのように設定しますか?

本機能は、メニュー表示言語の選択に用いられます。

### 操作:

- 7.1. 操作パネル上の【メニュー】ボタンを押すと、スクリーンに「機能メニュー」というウィンドウが表示されます。
- 7.2. 【←】ボタンと【→】ボタンを押してから、「設定」に切り替わり、【↑】ボタン又は【↓】ボタンを押すことによって、カーソルを、「メニュー言語」の箇所に移動します。
- 7.3. 【SOURCE】ボタンを押して「メニュー言語」機能メニューに入ります。
- 7.4. 【←】ボタン又は【→】ボタンを押すことによって、メニュー言語の調整を行います。
- 7.5. 操作パネル上の【メニュー】ボタン又はリモコン上の【メニュー】ボタンを押すことによって設定を終了します。



「メニュー言語」に入って音

## 8. VGA と HDMI コンピュータ入力調節

あなたの VGA と HDMI がコンピュータに正常に接続しているのを確認した後、VGA 信号モードと HDMI 信号モードに入ると、下記の操作を行うことができます。






## 8.1. 画像と設定オプション

※輝度、コントラスト、カラー、言語と表示モード等の調節方法は、ビデオ信号源下での調節と一致します。

※本章の第一節～第九節を参照してください。

8.1.1. 卓上コンピュータに接続し、解像度と周波数を、1280×768 と 60Hz に調節します。

8.1.2. ノートパソコンに接続し、VGA インターフェイス又は HDMI インターフェイスでノートパソコンに接続する場合、投影机信号チャンネルを VGA (PC) に調節すると同時に、ノートパソコンにおいて、キーボード又は画像プロパティを使用して画面出力目的地を設定する必要があります。主 FN ボタンを押すと同時に、(F1-F12)の中「」ボタン又は「CRT/LCD」ボタンを押します。よくある組み合わせボタンは、下記の通りです。

東芝、シャープ、Acer(エイサー)(FN+F5)/IBM、日立、ベンキュー (FN+F7)/HP、NEC (FN+F4)/LENOVO、方正、三星、松下 (FN+F3)/アップル、デル(FN+F8)/ASUS (エイセス) (FN+F9)

### 暖かいヒント:

あなたに一番良い鮮明度の画面を提供する為に、あなたのコンピュータ又はノートパソコンの解像度を、1280\*768/1280\*800 に調整してください。接続後スクリーンがブラックスクリーンになる場合、あなたのコンピュータモニターの解像度を調整し、それに加えて、「マルチ・スクリーン表示」(multiple display)を「複製モニター (duplicate these displays)」として選択します。

## 9. 映画又は写真をどのように再生しますか?

機能インターフェイスの正しい位置に USB メモリを挿入して再生したいファイル種類モードを選択してください。



再生したいファイル種類を選択

このボタンを押して USB ビデオファイルを再生します。

## 10. ipad/iphone をどのように投影机に接続しますか？

**10.1.** ipad を投影机に接続する為に、あなたは、WIFI ディスプレイドングル (wifi display dongle) でこれらを接続し、且つ、「HDMI」を信号源として選択する必要があります。

**10.2.** iphone を投影机に接続する為に、まず、あなたは、あなたの携帯電話が MHL (mobile high-definition link) 機能をサポートするのを確認する必要があります。これから、あなたは、WIFI ディスプレイドングル (wifi display dongle) 又は MHL ケーブルで携帯電話と投影机を接続し、且つ、「HDMI」を信号源として選択する必要があります。

## 11. トラブルシューティング

当製品は、光学、機械と電子部品から構成されているハイテック製品です。製品内に、CPU と保護電気回路が配置されています。操作プログラムに違反したり、又は不適当に設置したりする場合、当製品の保護電気回路は運行し始めます。幾らかの異常状況が発生する場合、あなたは、是正したり、又は下記の操作を行ったりしさえすれば、故障を排除することができます。

故障	トラブルシューティング
電源を入れた後、点灯しません	電源ケーブルが正しく接続しているか確認します； プラグを挿入したか確認します； 電源の入れ切れを頻繁に行ったか確認します； ランプの使用持続時間を検査します。電球を交換する必要がありますか？
画像がありません	レンズカバーを取り外したか確認します； 正しく接続しているか確認します；すべての信号線が正しく接続しているのを確認します； コントラストと輝度を最低に設定したか確認します；

<p>リモコンが機能しません</p>	<p>バッテリー電量を全部使用し切れたか確認します；バッテリーの取付が正しいか確認します；</p> <p>リモコンと当製品の間に遮蔽物があるか確認します；</p> <p>リモコンの有効使用範囲を超えたか確認します；</p>
<p>画像がはっきりせしません</p>	<p>レンズを軽く回転して、焦点距離を適当な位置に調整します；</p> <p>輝度、コントラストと色のシミュレーション量を調整します；</p> <p>レンズがきれいですか確認します；</p>
<p>音異常</p>	<p>音声ケーブルが正しく接続しているか確認します；</p> <p>テレビ信号の音声ケーブルの入力モードが正しいか確認します；</p> <p>ボリュームをオフにしたり、又は最小に設定したりしたか確認します。</p>